

ORGANITZAT PER:



Fundació per la Pau

Pau Claris, 76 pal. 1ª - 08010 Barcelona
Tel. (34) 93 302 51 29 - Fax (34) 93 301 75 62



JUSTÍCIA I PAU

Rivadeneira, 6, 10è - 08002 Barcelona
Tel. (34) 93 317 61 77 - Fax (34) 93 412 53 84

X Trobada de Barcelona

CAP A LA SOLUCIÓ
DELS CONFLICTES ARMATS



TOWARDS SOLVING
ARMED CONFLICTS

Col·laboren:

Generalitat de Catalunya. Departament de Presidència
Ajuntament de Barcelona. Regidoria de Drets Civils
Universitat Pompeu Fabra
Centre Unesco de Catalunya

PROGRAMA

X TROBADA DE BARCELONA

"Cap a la solució dels conflictes armats"

Dijous 3 de juny de 1999

Lloc: Universitat Pompeu Fabra: Rambla de Santa Mònica, 32. Barcelona

19.00 h. **Presentació de la X Trobada de Barcelona** per Alfons Banda, president de la *Fundació per la Pau* i Joan Gomis, president de *Justícia i Pau*.

Conferència inaugural: "La resolució dels conflictes" per Matteo Zuppi de la *Comunitat de Sant Egidí*.

Divendres 4 de juny de 1999

Lloc: Universitat Pompeu Fabra. Rambla de Santa Mònica, 32. Barcelona

09.30 h. **Taula rodona:** "Experiències en processos de pau i mediació de conflictes", a càrrec de Ferran Ventura, director d'*Alternativa Solidària-Plenty*, José Noé Ríos cònsul de Colòmbia a Barcelona, Raül Romeva, professor de Relacions Internacionals a la *Universitat Autònoma de Barcelona* i Gabriela Serra, coordinadora d'*Entrepobles*.

Pausa cafè

12.00 h. **Ponència:** "El cas de Bòsnia-Herzegovina" per Faik Dizdarevic, ex-ambaixador iugoslau a l'Estat espanyol.

17.00 h. **Sessió monogràfica:** "Reptes i oportunitats per a la pau al País Basc"
Ponència d'Imanol Zubero, professor de la *Universitat del País Basc*
Ponència de Jonan Fernández, coordinador d'*Elkarri*

Dissabte 5 de juny de 1999

Lloc: Universitat Pompeu Fabra- Estació de França. Passeig de Circumval·lació, 8. Barcelona

09.30 h. **Ponència:** "El procés de pau a El Salvador", pel Dr. David Escobar Galindo, rector de la *Universidad Dr. José Matías Delgado (El Salvador)*

Pausa cafè

12.00 h. **Ponència:** "Gestió de la pau després d'un conflicte", per Vicenç Fisas, titular de la Càtedra sobre Pau i Drets Humans de la *Universitat Autònoma de Barcelona*.

PROGRAMME

10th MEETING OF BARCELONA

"Towards armed solving conflicts?"

Thursday, 3rd of June 1999

Place: Pompeu Fabra University. Rambla Santa Mònica, 32. Barcelona.

07.00 pm **Presentation on the 10th Meeting of Barcelona** by Alfons Banda, president of the *Fundació per la Pau*, and Joan Gomis, president of *Justícia i Pau*.

Opening conference: "Conflict resolution", by Matteo Zuppi, from the *Comunitat de Sant Egidí*.

Friday, 4th of June, 1999

Place: Pompeu Fabra University. Rambla de Santa Mònica, 32. Barcelona

09.30 am **Round table:** "Experiences in peace processes and conflict mediation" with Ferran Ventura, director of *Alternativa Solidària-Plenty*, José Noé Ríos, consul of Colombia in Barcelona, Raül Romeva, International Relations teacher at the *Universitat Autònoma de Barcelona* and Gabriela Serra, *Entrepobles* coordinator.

Coffee break

12.00 pm **Lecture:** "The case of Bosnia and Herzegovina", by Faik Dizdarevic, former Yugoslavian ambassador in Spain.

05.00 pm **Single subject sitting:** "Challenges and chances for peace in the Basque Country"
with lecture by Imanol Zubero, teacher at the *Universidad del País Vasco*.
with lecture by Jonan Fernández, *Elkarri* coordinator.

Saturday, 5th of June, 1999

Place: Universitat Pompeu Fabra-Estació de França. Passeig de Circumval·lació, 8. Barcelona.

09.30 am **Lecture:** "Peace process at El Salvador" by David Escobar Galindo, rector of *Dr. José Matías Delgado University (El Salvador)*

Coffee break

12.00 pm **Lecture:** "Peace management after a conflict" by Vicenç Fisas, holder of the Chair on Peace and Human Rights, *Universitat Autònoma de Barcelona*.

MANIFEST DE LA X TROBADA DE BARCELONA

Per a les entitats convocants de la X Trobada de Barcelona és una gran satisfacció assumir, altre cop, la responsabilitat d'organitzar aquestes jornades. Aquest any la màgia dels nombres, 10 anys de Trobades i la darrera del segle!, sembla invitar-nos a proposar algun tema de treball especialment significatiu i rellevant per a tots els qui ens sentim compromesos en la recerca de la pau.

Probablement convindreu que el tema escollit, **Cap a la solució dels conflictes armats**, (concentrarem el nostre treball en els conflictes d'El Salvador, País Basc i Bòsnia) no és únicament un tema important entre d'altres que també ho són, sinó que és un tema clau del qual depèn, en bona mesura, la possibilitat d'implantar i desplegar la cultura de la pau.

La cultura de la pau és una cultura inèdita i revolucionària de la qual n'esperem enormes beneficis per a la humanitat. Beneficis socials i polítics, com també beneficis intel·lectuals i morals. Però per tal d'aconseguir implantar-se, la cultura de la pau ha de passar un test previ que li posa l'opinió pública mundial: **La cultura de la pau té solucions per als conflictes?** Potser no tenen dret a fer-nos aquesta pregunta, però ens la fan. I nosaltres hi volem respondre.

La nostra resposta ha de ser una proposta. Una proposta imaginativa perquè no volem ser presoners de la realitat immediata; realista perquè va adreçada a dones i homes reals i concrets; il·lustrada pels coneixements de la psicologia, de la sociologia, de la història... Coordinada per tal d'obtenir un màxim de sinèrgia i vigorosament presentada i mantinguda. L'objectiu de la X Trobada de Barcelona és d'avançar en la construcció d'una tal proposta. A ningú se li amaga l'enorme dificultat del repte, però també som conscients de la potència de moltes eines que amb prou feines hem començat a utilitzar: des de la diplomàcia preventiva als observatoris de conflictes, des del coneixement i extensió de les tècniques de mediació a la intensificació dels continguts de cultura de pau en els programes d'educació, general i universitària.

Si alguna malaltia hagués causat, en els països desenvolupats, tantes víctimes com n'ha causat la violència politico-militar en el segle XX, estariem dedicant -lògicament- enormes quantitats de recursos econòmics i intel·lectuals a combatre-la. Tenim el convenciment que erradicar la violència politico-militar de la societat humana és una possibilitat realista que necessita, com qualsevol fita que ens proposem, treball, intel·ligència i recursos.

MANIFESTE DE LA Xè RENCONTRE DE BARCELONE

C'est encore une fois, pour les organismes qui convoquent cette Xè Rencontre de Barcelone, une grande satisfaction d'assumer le développement de ces journées. Cette année, la magie des nombres, une dixième édition, la dernière du siècle! semble nous convier à proposer un sujet de travail particulièrement significatif et cher à ceux qui prennent un engagement pour la recherche de la paix.

Vous conviendrez probablement, que le thème choisi, **Vers la solution des conflits armés** (centrant notre travail sur les seuls conflits du Salvador, du Pays Basque et de la Bosnie) représente entre autres sujets d'importance un paradigme, duquel dépendent dans une large mesure, les possibilités d'instiller et de développer une culture de paix.

La culture de la paix est une culture neuve et révolutionnaire, de laquelle nous attendons d'immenses bénéfices pour l'humanité. Bénéfices sociaux et politiques, mais aussi intellectuels et moraux. Cependant, pour réussir son introduction, cette culture de paix doit être soumise au test actuel de l'opinion publique mondiale: **La culture de la paix donne-t-elle les solutions nécessaires aux conflits?** Il est possible que l'on n'ait pas le droit de nous poser une telle question, mais on nous la pose, et nous voulons y répondre.

Notre réponse doit être constructive. Une proposition imaginative, sans nous laisser emprisonner par la réalité immédiate; réaliste, parce-qu'adressée de manière concrète a des femmes et a des hommes bien vivants; illustrée par les connaissances de la psychologie, de la sociologie, de l'histoire...; coordonnée enfin, pour obtenir un maximum de synergie, vigoureusement présentée et soutenue. L'objectif de la Xè Rencontre est d'avancer dans la construction d'une telle proposition. Nous ne pouvons nier la grande difficulté d'un tel défi, mais nous sommes aussi, conscients de la puissance de beaucoup d'instruments encore aujourd'hui rarement mis en oeuvre: de la diplomatie préventive aux observatoires de conflits, de la connaissance et l'étendue des techniques de médiation à la plus grande présence des contenus de culture de la paix dans les programmes d'enseignement général et universitaire.

Si au XXè siècle, dans les pays développés, une maladie avait provoqué autant de victimes que la violence politico-militaire, nous destinerions une bonne partie de nos ressources économiques et intellectuelles à la combattre. Nous sommes convaincus que la suppression de la violence politico-militaire dans la société humaine est une possibilité réaliste qui requiert, comme dans tous les défis, travail, intelligence et moyens.

MANIFIESTO DEL X ENCUENTRO DE BARCELONA

Para las entidades que convocamos el X Encuentro de Barcelona es una gran satisfacción asumir de nuevo la responsabilidad de organizar estas jornadas. Este año, la magia de los números, ¡10 años de Encuentros y el último del siglo!, parecen invitarnos a proponer algún tema de trabajo especialmente significativo y relevante para todos los que nos sentimos comprometidos en la búsqueda de la paz.

Estaréis de acuerdo, probablemente, en que el tema escogido, **Hacia la solución de los conflictos armados**, (concentraremos nuestro trabajo en los conflictos de El Salvador, País Vasco y Bosnia) es algo más que un tema importante entre otros temas posibles: es un tema clave, del que depende, en buena medida, la posibilidad de implantar y desplegar la cultura de la paz.

La cultura de la paz es una cultura inèdita y revolucionaria de la que se esperan beneficios enormes para la humanidad. Beneficios sociales y políticos, como también beneficios intelectuales y morales. Pero para conseguir implantarse, la cultura de la paz tiene que superar un test previo al que le somete la opinión pública mundial: **¿Tiene la cultura de la paz soluciones a los conflictos?** Puede que no tengan derecho a ponernos esta pregunta, pero lo hacen. Y nosotros les queremos contestar.

Nuestra respuesta tiene que ser una propuesta. Una propuesta imaginativa, porque no queremos ser prisioneros de la realidad inmediata; realista porque va dirigida a mujeres y hombres reales y concretos; ilustrada por los conocimientos de la psicología, de la sociología, de la historia... Coordinada para obtener un máximo de sinergia y vigorosamente presentada y mantenida. El objetivo del X Encuentro es de avanzar en la construcción de una propuesta semejante. A nadie escondemos la gran dificultad del reto, pero también somos conscientes de la potencia de muchas herramientas que apenas hemos empezado a poner en práctica: desde la diplomacia preventiva a los observatorios de conflictos, del conocimiento y extensión de las técnicas de mediación a la intensificación de los contenidos de la cultura de paz en los programas de educación, general y universitaria.

Si alguna enfermedad hubiera causado, en los países desarrollados, tantas víctimas como lo ha hecho la violencia político-militar del siglo XX, estaríamos dedicando -lógicamente-, enormes cantidades de recursos económicos y intelectuales a combatirla. Tenemos el convencimiento que erradicar la violencia político-militar de la sociedad humana es una posibilidad realista que requiere, como cualquier meta que nos proponemos, trabajo, inteligencia y recursos.

MANIFESTO OF THE 10th MEETING OF BARCELONA

The organisations that convoke the 10th Meeting of Barcelona are very proud to assume once again the responsibility of managing these annual encounters. This year, the magic of numbers (the last meeting of the Century is our 10th one!) seems to engage us to propose a significant issue of discussion for everyone who feels committed with the research of peace.

You will probably agree that the subject we have chosen, **Towards solving armed conflicts** (focusing our work in the cases of El Salvador, the Basque Country and Bosnia) is more than an important subject among other important subjects: it is a key question that determines the possibility of restoring and developing the culture of peace.

The culture of peace is somehow new and revolutionary and it could supply great benefits to humanity: social and political benefits, as well as intellectual and moral ones. But before finding its place, the culture of peace needs to pass a test imposed by the international public opinion: **Does the culture of peace have solutions for conflicts?** People might not have the right to ask this question, but they do. And we do want to answer it.

Our answer has to be a proposal: an imaginative proposal, because we want to escape from the jail of immediate reality; a realistic proposal because we are directed to real and alive women and men; a proposal illustrated by the knowledge of psychology, sociology and history; a coordinated proposal in order to obtain the greatest synergism; a vigorous presentation is finally required. The goal of the 10th Meeting is to work for the building of this proposal. We admit that it is not an easy challenge, but we are also convinced that many mechanisms, hardly implemented by now, could be very powerful: from preventive diplomacy, to conflict observatories; from the knowledge and expansion of mediation techniques, to the more common presence of culture of peace issues in educational projects.

If in the developed countries, some kind of illness had provoked as many victims as political and militar violence have, we would probably be investing lots of economical and intellectual resources to end up with it. We are convinced that the disappearance of political and militar violence is a challenge that is worth providing work, intelligence and resources.